

**2005 Rhif (Cy. )**

**TWRISTIAETH, CYMRU**

**Gorchymyn Bwrdd Croeso Cymru  
(Trosglwyddo Swyddogaethau i  
Gynulliad Cenedlaethol Cymru a  
Diddymu'r Bwrdd) 2005**

**NODYN ESBONIADOL**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

Mae adran 28 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998 yn rhoi i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ("y Cynulliad") bwerau i ddiwygio cyrff cyhoeddus penodol yng Nghymru, sef y cyrff a restrir yn Atodlen 4 i'r Ddeddf honno. Mae'n cynnwys y pŵer i drosglwyddo swyddogaethau ac i ddiddymu cyrff o'r fath pan fo'u holl swyddogaethau wedi'u trosglwyddo.

Mae'r gorchymyn hwn yn trosglwyddo swyddogaethau, eiddo, hawliau a rhwymedigaethau Bwrdd Croeso Cymru ("y Bwrdd") i'r Cynulliad, yn darparu ar gyfer trosglwyddo staff o'r Bwrdd i'r Cynulliad ac yn gwneud darpariaethau canlyniadol, cysylltiedig, trosiannol ac atodol priodol. Mae hefyd yn diddymu'r Bwrdd.

Mae **Erthygl 2** yn darparu ar gyfer trosglwyddo swyddogaethau'r Bwrdd i'r Cynulliad ar 1 Ebrill 2006. Mae'r Erthygl hon yn darparu hefyd ar gyfer trosglwyddo staff, eiddo, hawliau a rhwymedigaethau'r Bwrdd i'r Cynulliad. Trosglwyddir staff ar sail yr egwyddorion a sefydlwyd gan Reoliadau Trosglwydo Ymgymeriadau (Diogelu Cyflogaeth) 1981 (OS 1981/1794).

Mae **Erthygl 3** yn gwneud darpariaethau trosiannol penodol ynglŷn â'r eiddo, yr hawliau a'r rhwymedigaethau hynny ac ar gyfer rhoi'r Cynulliad yn lle'r Bwrdd ym mhob offeryn, contract neu achos cyfreithiol perthnasol. Mae hefyd yn darparu bod adroddiad o gyfrif y Bwrdd ar gyfer y flwyddyn ariannol 2005-2006 i'w baratoi gan y Cynulliad.

Mae **Erthygl 4** yn darparu bod y Bwrdd yn cael ei ddiddymu yn union ar ôl i swyddogaethau, eiddo, hawliau a rhwymedigaethau'r Bwrdd gael eu trosglwyddo i'r Cynulliad.

Mae **Erthygl 5** yn gweud darpariaeth ffurfiol i adlewyrchu cydweithio rhwng y Cynulliad a'r Bwrdd er mwyn hwyluso trosglwyddiad y swyddogaethau.

Mae **Erthygl 6** yn dwyn i rym ar 1 Ebrill 2006 Atodlenni 1 a 2 i'r Gorchymyn, sy'n diwygio deddfwriaeth sylfaenol ac is-ddeddfwriaeth o ganlyniad i drosglwyddo swyddogaethau a ddiddymu'r Bwrdd ac yn gysylltiedig â hynny. Mae'r newidiadau mwyaf sylweddol a wneir i Ddeddf Datblygu Twristiaeth 1969 ac i Ddeddf Twristiaeth (Ei Hyrwyddo Dramor) (Cymru) 1992. Dirymwyd cyfeiriadau diangen at Fwrdd Croeso Cymru.

## 2005 Rhif (Cy.)

### TWRISTIAETH, CYMRU

#### Gorchymyn Bwrdd Croeso Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau i Gynulliad Cenedlaethol Cymru a Diddymu'r Bwrdd) 2005

*Wedi'i wneud*

2005

*Yn dod i rym drannoeth ei wneud*

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adran 28 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(1) ac Atodlen 4 iddo, yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn:

#### **Enwi, cychwyn a dehongli**

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Bwrdd Croeso Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau i Gynulliad Cenedlaethol Cymru a Diddymu'r Bwrdd) 2005 a daw i rym drannoeth ei wneud.

(2) Yn y Gorchymyn hwn:

ystyr “y Bwrdd” (*“the Board”*) yw Bwrdd Croeso Cymru;

ystyr “cyflogai perthnasol” (*“relevant employee”*) yw unrhyw berson a oedd, yn union cyn y dyddiad trosglwyddo, yn cael ei gyflogi gan y Bwrdd o dan gontract cyflogi;

ystyr “y Cynulliad” (*“the Assembly”*) yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru; ac

ystyr “dyddiad trosglwyddo” (*“transfer date”*) yw 1 Ebrill 2006.

#### **Trosglwyddo Swyddogaethau, Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau Bwrdd Croeso Cymru i Gynulliad Cenedlaethol Cymru**

2.—(1) Ar y dyddiad trosglwyddo mae swyddogaethau'r Bwrdd yn cael eu trosglwyddo i'r Cynulliad yn unol â darpariaethau Atodlenni 1 a 2 sy'n

---

(1) 1998 p.38.

diwygio'r deddfiadau a'r offerynnau sy'n ymwneud â'r Bwrdd er mwyn:

- (a) trosglwyddo ei swyddogaethau i'r Cynulliad, a
- (b) gwneud darpariaeth sy'n ganlyniad i'r trosglwyddo neu sydd yn gysylltiedig neu'n atodol i hynny.

(2) Yn rhinwedd y paragraff hwn, ar y dyddiad trosglwyddo trosglwyddir i'r Cynulliad a breinir ynddo yr holl eiddo, hawliau a rhwymedigaethau y mae gan y Bwrdd hawl iddynt neu y mae'n ddarostyngedig iddynt pan gaiff ei swyddogaethau eu trosglwyddo.

(3) Mae'r hawliau a'r rhwymedigaethau y cyfeiriwyd atynt ym mharagraff (2) uchod yn cynnwys rhai sy'n codi o dan contract cyflogi a wnaed rhwng cyflogai perthnasol a'r Bwrdd.

(4) Mae Rheoliadau Trosglwyddo Ymgymeriadau (Diogelu Cyflogaeth) 1981(1) yn gymwys i drosglwyddo swyddogaethau'r Bwrdd i'r Cynulliad boed ar wahân i'r ddarpariaeth hon ai peidio, y byddai cyflawni'r swyddogaethau hyn yn cael eu trin fel ymgymeriad o natur fasnachol at ddibenion y Rheoliadau hynny.

(5) Mae tystysgrif a ddyroddwyd gan y Cynulliad bod unrhyw eiddo wedi'i drosglwyddo o dan baragraff (2) yn dystiolaeth bendant o'r trosglwyddiad.

(6) Mae paragraff (2) yn cael effaith mewn perthynas â'r eiddo, hawliau neu rwymedigaethau y mae yn gymwys iddynt er gwaethaf unrhyw ddarpariaeth (o ba natur bynnag) a fyddai'n atal trosglwyddo'r eiddo, yr hawliau neu'r rhwymedigaethau neu'n cyfyngu ar eu trosglwyddo ac eithrio'r paragraff hwnnw.

### **Darpariaethau Trosiannol**

**3.—**(1) Nid oes dim yn erthygl 2 nac Atodlenni 1 a 2 sy'n effeithio ar ddilysrwydd unrhyw beth sy'n cael ei wneud gan y Bwrdd neu mewn perthynas ag ef cyn bod ei swyddogaethau yn cael eu trosglwyddo.

(2) Caniateir i unrhyw beth (gan gynnwys achos cyfreithiol) gael ei barhau gan y Cynulliad neu mewn perthynas â'r Cynulliad os yw –

- (a) yn ymwneud ag unrhyw un o swyddogaethau'r Bwrdd neu ag unrhyw eiddo, hawliau neu rwymedigaethau sy'n cael eu trosglwyddo o dan erthygl 2(2), a

---

(1) O.S. 1981/1794, fel y'i diwygiwyd gan Ddeddf Diwygio'r Undebau Llafur a Hawliau Cyflogaeth 1993 (p.19), gan Ddeddf Gwaith Dociau 1989 (p.13) a chan Offerynnau Statudol 1987/442, 1995/2587, 1998/1658, 1999/1925, 1999/2402 a 1999/2587.

- (b) wrthi'n cael ei wneud gan y Bwrdd neu mewn perthynas ag ef pan fo'r swyddogaethau a enwyd yn cael eu trosglwyddo.

(3) Mae unrhyw beth –

- (a) a wnaed gan y Bwrdd at ddibenion unrhyw un o'i swyddogaethau neu mewn cysylltiad â'r swyddogaeth honno neu gan y Bwrdd at ddibenion unrhyw eiddo, hawliau neu rwymedigaethau sy'n cael eu trosglwyddo o dan erthygl 2(2) neu mewn cysylltiad â hwy; a
- (b) sy'n cael effaith yn union cyn bod ei swyddogaethau yn cael eu trosglwyddo,

i gael effaith fel petai wedi'i wneud gan y Cynulliad.

(4) Mae'r Cynulliad yn cael ei roi yn lle'r Bwrdd mewn unrhyw offerynnau, contractau neu achosion cyfreithiol sy'n ymwneud –

- (a) ag unrhyw un o swyddogaethau'r Bwrdd, a
- (b) ag unrhyw eiddo, hawliau neu rwymedigaethau sy'n cael eu trosglwyddo o dan erthygl 2(2),

ac sydd wedi'u gwneud neu wedi'u cychwyn cyn i'w swyddogaethau gael eu trosglwyddo.

(5) Ar y dyddiad trosglwyddo, trosglwyddir rhwymedigaeth yr Awdurdod i baratoi datganiad o gyfrif yn unol ag adran 6(1) o Ddeddf Datblygu Twristiaeth 1969(1) i'r Cynulliad o ran y flwyddyn ariannol 2005 i 2006 yn unig ond fel arall diddymir y rhwymedigaeth.

## **Diddymu**

4. Ar ôl trosglwyddo ei swyddogaethau, eiddo, hawliau a rhwymedigaethau i'r Cynulliad yn unol ag Erthygl 2, daw bodolaeth y Bwrdd i ben.

## **Dirwyn i ben**

5. Rhaid i'r Bwrdd roi i'r Cynulliad yr holl wybodaeth a gwneud y pethau eraill sy'n ymddangos i'r Cynulliad eu bod yn briodol er mwyn hwyluso trosglwyddo ei swyddogaethau i'r Cynulliad ac er mwyn hwyluso'i ddiddymiad yn unol â'r Gorchymyn hwn.

## **Diwygiadau i ddeddfwriaeth bresennol**

6. —(1) Diwygir darpariaethau Deddf Datblygu Twristiaeth 1969 a Deddf Twristiaeth (Ei Hyrwyddo Dramor) (Cymru) 1992(2) a bennir yn Atodlen 1 i'r Gorchymyn hwn yn unol â'r Atodlen honno ar y dyddiad trosglwyddo.

---

(1) 1969 p.51

(2) 1992 p. 26

(2) Diwygir y deddfiadau a bennir yn Atodlen 2 i'r Gorchymyn hwn yn unol â'r Atodlen honno ar y dyddiad trosglwyddo.

(3) Mae'r diwygiadau i'r deddfiadau yn ymestyn i'r un graddau a'r ddarpariaeth yn y ddeddfiad sy'n cael ei ddiwygio.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998.

Dyddiad  
*Dafydd Elis-Thomas*  
Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

# ATODLEN 1

## Erthygl 6(1)

*Deddf Datblygu Twristiaeth 1969 (p.51)*

1. Mae Deddf Datblygu Twristiaeth 1969 wedi'i diwygio fel a ganlyn.

### 2. Yn adran 1:

(1) yn is-adran (1) yn lle “four” rhodder “three” ac yn lle “the Scottish Tourist Board and the Wales Tourist Board” rhodder “and the Scottish Tourist Board”;

(2) ym mharagraff (b) o is-adran (2) yn lle “and the Chairman of the Wales Tourist Board” rhodder “and a person appointed by the National Assembly for Wales”;

### (3) yn is-adran (3):

(a) yn lle “Trade,” rhodder “Trade, and”, a

(b) dileer “, and the Wales Tourist Board shall consist of a chairman and not more than six other members appointed by the Secretary of State for Wales”;

(4) yn is-adran (6), yn lle “Trade,” rhodder “Trade and” a dileer “and, in relation to the Wales Tourist Board, the Secretary of State for Wales.”; a

(5) yn y pennawd, yn lle “Scottish Tourist Board and Wales Tourist Board” rhodder “and Scottish Tourist Board”.

### 3. Yn adran 2:

(1) yn is-adran (1), yn lle “Wales Tourist Board” rhodder “National Assembly for Wales”;

(2) yn is-adran (2), yn lle “and (4)” mewnosoder “, (4) and (4A)”, ar ôl “each Tourist Board” mewnosoder “and the National Assembly for Wales” ac ym mharagraff (e) ar ôl “Bwrdd” mewnosoder “or the National Assembly for Wales”;

(3) yn is-adran (3), ar ôl “Tourist Boards” mewnosoder “or the National Assembly for Wales”;

(4) ar ôl is-adran (4) ychwaneger: “(4A) The National Assembly for Wales shall have no such power under this Act, except as provided by sections 3 and 4.”;

(5) yn is-adran (5) yn lle “Wales Tourist Board” rhodder “National Assembly for Wales”, ar ôl “Boards” y tro cyntaf a'r ail dro yr ymddangosir mewnosoder “and the National

Assembly for Wales” ac ar ôl y trydydd tro mewnosoder “or the National Assembly for Wales”;

(6) yn is-adran (6) –

(a) ar ôl “each Tourist Board” mewnosoder “and the National Assembly for Wales”, a

(b) ar ôl “other Tourist Boards” mewnosoder “and, as appropriate, the National Assembly for Wales”; a

(7) ar ôl is-adran (7) ychwaneger “(7A) The National Assembly for Wales may charge for its services and receive contributions towards its expenses in carrying out any of its functions under this Act as read with the Tourism (Overseas Promotion) (Wales) Act 1992”(1).

#### 4. Yn adran 3:

(1) yn is-adran (1), yn lle “Wales Tourist Board” rhodder “National Assembly for Wales” ac ar ôl “Boards” mewnosoder “and the National Assembly for Wales”;

(2) yn is-adran (4), ar ôl “a Tourist Board” mewnosoder “or the National Assembly for Wales”; a

(3) yn is-adran (5) yn lle “Wales Tourist Board” rhodder “National Assembly for Wales”.

#### 5. Ar ôl adran 4 ychwaneger:

“4A Execution of particular tourist projects: Wales

(1) The National Assembly for Wales may give financial assistance for the carrying out of any project which in its opinion will provide or improve tourist amenities and facilities in Wales or may carry out any such project as aforesaid”;

(2) Financial assistance under subsection (1) of this section may be given by way of grant or loan or, if the project is being or is to be carried out by a company incorporated in Great Britain, by subscribing for or otherwise acquiring shares or stock in the company or by any combination of those methods.

(3) In making a grant or loan under subsection (1) of this section, the National Assembly for Wales may impose such terms and conditions as it thinks fit, including conditions for the repayment of a grant in specified circumstances; and Schedule 2 to this Act has effect for securing compliance with conditions subject to which any such grant is made”; and

---

(1) 1992 p.26.



- (4) The National Assembly for Wales may not dispose of any shares or stock acquired by it by virtue of this section except after consultation with the company in which the shares or stock are held.”.

**6.** Yn adran 5(1) yn lle “Wales Tourist Board” rhodder “National Assembly for Wales”.

**7.** Yn adran 17:

- (1) yn is-adran (1), ar ôl “Boards” mewnosoder “or the National Assembly for Wales”;
- (2) yn is-adran (3), ym mharagraff (a) yn lle “Wales Tourist Board” rhodder “National Assembly for Wales”, ac ym mharagraff (c) ar ôl “any Tourist Board” mewnosoder “or the National Assembly for Wales” ac ar ôl “the Board” mewnosoder “or (as the case may be) the Assembly”;
- (3) yn is-adran (4), yn lle “Secretary of State for Wales” rhodder “National Assembly for Wales”; a
- (4) ar ôl is-adran (7), ychwaneger:  
“(7A) Subsection (7) applies in relation to the National Assembly for Wales if it is maintaining such a register as it applies in relation to a Tourist Board.”.

**8.** Yn Atodlen 2:

(1) ar ôl is-baragraff (1) o baragraff 1 ychwaneger:

“(1A) Sub-paragraph (1) applies in relation to the National Assembly for Wales and any person who has received a grant from the Assembly (and any person acting on that person’s behalf) as it applies in relation to a Tourist Board and the corresponding persons.”;

(2) ym mharagraff 2, ar ôl “Tourist Board” mewnosoder “or the National Assembly for Wales” ac ar ôl “the Board” mewnosoder “or (as the case may be) the Assembly”; a

(3) ym mharagraff 3, ar ôl “Tourist Board” mewnosoder “or the National Assembly for Wales”.

Deddf Twristiaeth (Ei Hyrwyddo Dramor) (Cymru) 1992 (p.26)

**9.** Yn adran 1 o Ddeddf Twristiaeth (Ei Hyrwyddo Dramor) (Cymru) 1992:

(1) yn is-adran (1), yn lle “Wales Tourist Board” rhowch “National Assembly for Wales”;

(2) dileer is-adran (2);

(3) yn is-adran (3), yn lle “Wales Tourist Board”  
rhowch “National Assembly for Wales”; a

(4) yn y pennawd, yn lle “Wales Tourist Board”  
rhowch “National Assembly for Wales”.

## ATODLEN 2

### Erthygl 6(2)

#### Deddfwriaeth Sylfaenol:

*Deddf Anghymhwyso o Dŷ'r Cyffredin 1975 (p.24)*

1.Yn Atodlen 1 i Ddeddf Anghymhwyso o Dŷ'r Cyffredin 1975, yn Rhan III, yn yr eitem sy'n ymwneud ag unrhyw aelod yn derbyn tâl o'r Awdurdod Dwristiaeth Brydeinig (etc), yn lle “, the Scottish Tourist Board or the Wales Tourist Board” rhowch “or the Scottish Tourist Board”.

*Deddf Cysylltiadau Hiliol 1976 (p.74)*

2.Yn Rhan II o Atodlen 1A i Ddeddf Cysylltiadau Hiliol 1976 dileer yr eitem sydd yn ymwneud â Bwrdd Croeso Cymru.

*Deddf Awdurdod Llundain Fwyaf 1999 (p.29)*

3.Yn Neddf Awdurdod Llundain Fwyaf 1999:

(1) yn adran 378(5) ar ôl paragraff (a) mewnosoder “(aa) the National Assembly for Wales”; a

(2) yn adran 378(11):

(a) ar ddiwedd paragraff (c) mewnosoder “or”; a

(b) dileer paragraff (e) a'r gair “or”.

*Deddf Safonau Gofal 2000 (p.14)*

4. Yn Atodlen 2A i Ddeddf Safonau Gofal 2000 dileer paragraff 21.

*Deddf Rhyddid Gwybodaeth 2000 (p.36)*

5. Yn Rhan VI o Atodlen 1 i Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth 2000, dileer “The Wales Tourist Board”.

*Deddf Datblygu Rhyngwladol 2002 (p.1)*

6.Yn Neddf Datblygu Rhyngwladol 2002:

(1) yn adran 9(4)(b), ar ôl “Welsh body” mewnosoder “other than the National Assembly for Wales”; a

(2) yn Atodlen 1, yn lle “Wales Tourist Board” rhowch “National Assembly for Wales”.

*Deddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2005 (p.10)*

7. Yn Atodlen 3 i Ddeddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2005, hepgorer “The Wales Tourist Board”.

**Is-ddeddfwriaeth:**

*Gorchymyn Awdurdodau Lleol (Nwyddau a Gwasanaethau) (Cyrff Cyhoeddus) 1975 (OS 1975/193)*

8. Yn yr Atodlen i Orchymyn Awdurdodau Lleol (Nwyddau a Gwasanaethau) (Cyrff Cyhoeddus) 1975:

(1) dileer “The Wales Tourist Board”; a

(2) yn yr eitem sy'n dechrau â'r geiriau “A regional tourist board...” hepgorer “or the Wales Tourist Board”.

*Gorchymyn Cynlluniau Iaith Cymraeg (Cyrff Cyhoeddus) 1996 (OS 1996/1898)*

9. Yn yr Atodlen i Orchymyn Cynlluniau Iaith Cymraeg (Cyrff Cyhoeddus) 1996 dileer “Wales Tourist Board” a “Bwrdd Croeso Cymru”.

Gorchymyn Deddf Gwasanaethau a Marchnadoedd Ariannol 2000 (Esemptio) 2001 (OS 2001/1201)

10. Yn Rhan III o'r Atodlen i Orchymyn Deddf Gwasanaethau a Marchnadoedd Ariannol 2000 (Esemptio) 2001, dileer “The Wales Tourist Board”.

*Rheoliadau a Chyfarwyddiadau Cyffredinol Arwyddion Traffig 2002 (OS 2002/3113)*

11. Yn rheoliad 4 o Reoliadau a Chyfarwyddiadau Cyffredinol Arwyddion Traffig 2002:

- (a) yn y diffiniad o “tourist destination”, yn lle “Wales Tourist Board” rhodder “National Assembly for Wales”,
- (b) yn y diffiniad o “Tourist Information Centre”, yn lle “England or Wales Tourist Boards” rhodder “England Tourist Board, National Assembly for Wales”, ac
- (c) yn y diffiniad o “Tourist Information Point”, ar ôl “tourist board” mewnosoder “or the National Assembly for Wales”.

*Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Anghymhwysu) 2003 (OS 2003/437)*

12. Yn yr Atodlen i Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Anghymhwysu) 2003 dileer “The Wales Tourist Board”.